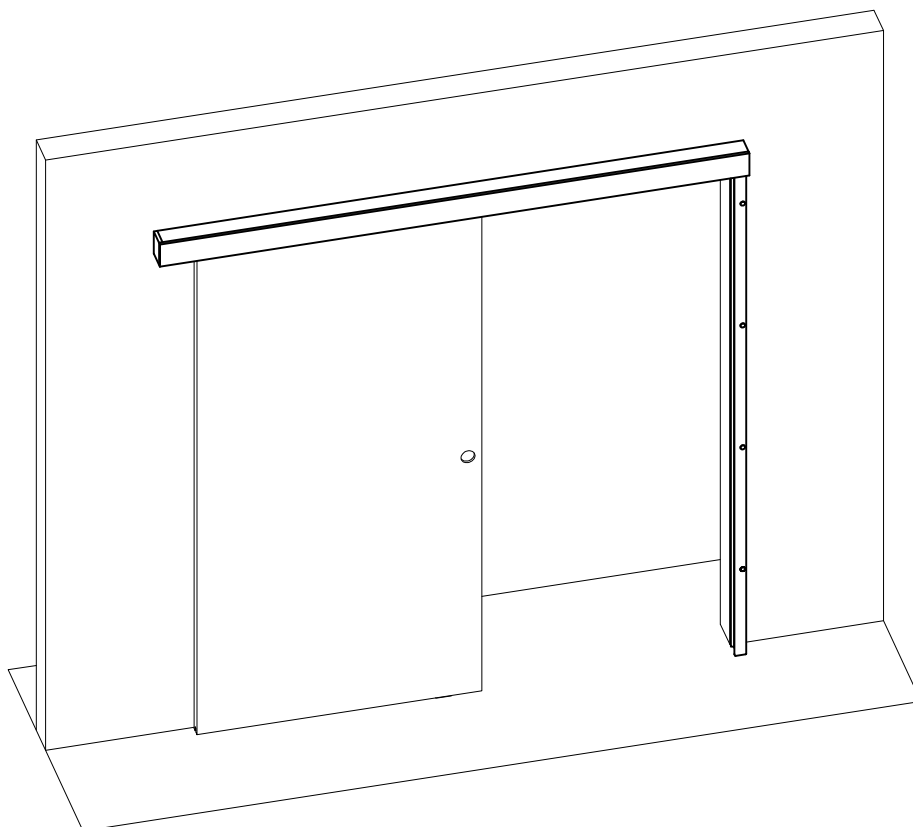


# ECLISSE®

- IT** MONTAGGIO KIT ESTERNO MURO "A 2"
- FR** NOTICE DE POSE DU RAIL EN APPLIQUE (SANS MONTANT DE BUTEE) "A 2"
- GB** ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR ECLISSE „A 2” - SURFACE MOUNTED SLIDING DOOR
- DE** MONTAGE DES VOR DER WAND LAUFENDE SYSTEMS „A 2"
- PT** MONTAGEM BATENTE PARA KIT EXTERNO PAREDE "A 2"
- PL** INSTRUKCJA MONTAŻU SYSTEMU NAŚCIENNEGO "A 2"
- CZ** MONTÁŽ POSUVU PO ZDI „A 2"
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ СДВИЖНОГО МЕХАНИЗМА ВДОЛЬ СТЕНЫ «A 2»
- SK** NÁVOD NA MONTÁŽ SÚPRAVY „A 2” PRE POSUV DVERÍ POPRI STENE
- RO** INSTRUCȚIUNI de MONTAJ pentru SISTEMUL APLICAT, KIT „A 2"
- ES** MONTAJE DEL KIT DE GUÍA EXTERIOR DE LA PARED "A 2"
- SI** NAVODILA ZA SESTAVO ECLISSE "A 2" - DRŠNO VODILO OB STENI
- NL** MONTAGEHANDLEIDING VOOR DE WAND SCHUIVENDE DEUR MODEL "A 2"
- HU** ÖSSZESZERLÉSI ÚTMUTATÓ AZ ECLISSE "A 2" - FAL ELŐTT FUTÓ TOLÓAJTÓHOZ





IT

Seguire attentamente le istruzioni.  
Per un corretto montaggio, utilizzare utensili adatti come indicato e, per una corretta ergonomia, eseguire gli assemblaggi su supporti adeguati.  
Alcune parti dei componenti possono avere delle superfici appuntite.  
E' necessario quindi utilizzare adeguati dispositivi di protezione e proteggere le zone di lavoro.  
"ECLISSE srl", non si assume alcuna responsabilità per danni derivati dall'uso non conforme alle presenti Istruzioni.

Tutti i componenti del controtelaio sono testati e controllati in "ECLISSE srl"

GB

If you follow carefully these instructions for the assembly and installation process your life will be easier!  
A pair of tressles are very useful when assembling the frames.  
Some parts may have sharp edges so use gloves and be careful when handling the parts.

All Eclisse products are fully inspected and tested before they leave the factory.

PT

Siga com cuidado as instruções.  
Para uma montagem certa, utilize ferramenta apropriada como aconselhado e, para um melhor conforto, execute a montagem sobre suportes apropriados.  
Algum componente pode apresentar rebarbas na superfície. é preciso o utilizo de adequados meios de proteção e proteger as áreas de trabalho.  
ECLISSE SRL se desobriga de qualquer tipo de responsabilidade por danos derivados pelo uso incorreto das Instruções acima.

Todos os componentes do caixilho (aro in portogallo) são testados e controlados na fabrica.

CZ

Dodržujte pozorně montážní návod.  
Kvůli dodržení správné montáže, jak je dále uvedeno, je nutné používat vhodné nářadí. S ohledem na bezpečnost práce používejte vhodné pracovní pomůcky.  
Některé vyrobené části mohou obsahovat ostré prvky.  
"ECLISSE srl" nezodpovídá za žádné škody vyplývající z nedodržení těchto montážních návodů.

Veškeré části a součásti pouzdra jsou ze strany firmy Eclisse srl testované a kontrolované.

SK

Dôsledne dodržiavajte návod na montáž.  
Pri montáži používajte uvedené náradie.  
Kvôli správnej ergonómii a bezpečnosti pri práci odporúčame použiť montážne podpery.  
Niektoré diely môžu mať ostré hrany.  
Používajte ochranné pracovné prostriedky.  
„ECLISSE srl.“ nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž.

Všetky komponenty puzdra sú testované a kontrolované v „ECLISSE srl“.

ES

Seguir las instrucciones con atención.  
Para un montaje correcto, utilizar las herramientas indicadas, y para una correcta funcionalidad, ensamblar en los soportes adecuados.  
Algunas partes del producto pueden contener superficies punzantes y/o cortantes.  
Se necesita utilizar dispositivos de protección adecuados y proteger los espacios de trabajo.  
"Eclisse SRL" no asume responsabilidad alguna por los daños derivados en la utilización no conforme a estas instrucciones.

Todos los componentes del contramarco están testados y controlados en "ECLISSE SRL".

NL

Volgt u deze instructies nauwkeurig.  
Gebruik voor een correcte montage geschikt gereedschap, zoals aangeraden.  
Voor een correcte werkhouding adviseren wij met schragen te werken.  
Sommige delen van de verschillende onderdelen kunnen scherpe kanten hebben, daarom is het noodzakelijk om de juiste bescherming te dragen en de werkrumte te beschermen.  
"ECLISSE srl" is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat is door het niet opvolgen van deze instructies.

Alle delen van het frame zijn volledig geïnspecteerd en getest door "ECLISSE srl".



FR

Suivre scrupuleusement les instructions  
Afin de réaliser un assemblage correct, choisir un support adapté et utiliser les outils appropriés comme indiqué sur la notice.  
Quelques éléments du produit peuvent avoir des parties pointues ou coupantes, il est donc nécessaire d'utiliser des protections corporelles efficaces et sécuriser l'espace de montage.  
ECLISSE décline toute responsabilité pour tous dommages provoqués par le non respect de ces règles.

Tous les composants du châssis sont testés et vérifiés par ECLISSE SRL.

DE

Folgen Sie genau der Montageanleitung  
Für die korrekte Montage, verwenden Sie die angegebenen passenden Werkzeuge. Für die korrekte Ergonomie, sollten die Montagearbeiten auf passende Arbeitsflächen ausgeführt werden.  
Einige der Bauteile können spitze Oberflächen haben. Es ist notwendig passende Schutzeinrichtungen zu verwenden und die Arbeitsfläche schützen.  
„Eclisse Srl“ übernimmt keine Verantwortung für Beschädigungen, die bei nicht Beachtung der Montageanleitung hervorkommen.

Alle Bauteile des Einbaukastens wurden in „Eclisse“ geprüft und getestet.

PL

Postępować zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.  
W celu wykonania prawidłowego montażu, używać odpowiednich narzędzi, zgodnych ze wskazaniami, a dla zapewnienia odpowiedniej ergonomii, przy dokonywaniu montażu stosować odpowiednie podpory.  
Powierzchnia, niektórych części elementów składowych, może być zaostrowana. W związku z tym koniecznym jest stosowanie odpowiednich środków ochrony indywidualnej oraz zabezpieczenie obszaru pracy.  
"ECLISSE srl" uchyła się od poniesienia jakiegokolwiek odpowiedzialności za poniesione szkody wynikające z postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.

Wszystkie części składowe ramy wewnętrznej są testowane i kontrolowane w "ECLISSE srl".

RU

Пожалуйста, строго следуйте инструкциям.  
Для правильной установки пользоваться соответствующим оборудованием как указано, для правильной эргономики сделать монтаж на надежных основах. Некоторые части могут иметь заостренные концы, в связи с чем следует использовать соответствующим предохранительным устройством и защитить рабочую зону.  
«ECLISSE srl» не несет ответственности за ущерб, ставший следствием несоблюдения правил, содержащихся в данной инструкции.

Все компоненты пенала проходят необходимую проверку в фирме «"ECLISSE srl"».

RO

Urmați cu atenție instrucțiunile de montaj.  
Pentru un montaj corect, folosiți ustensile potrivite, iar pentru o ergonomie adecvată, asamblarea se face pe suporturi corespunzătoare, urmând metodele indicate. Unele părți ale componentelor pot avea suprafețe ascuțite.  
Prin urmare, este necesar să se folosească echipamente de protecție și să se asigure zona de lucru.  
ECLISSE EST SRL nu își asumă nîd o responsabilitate pentru daunele survenite ca rezultat al nerespectării prezentelor instrucțiuni.

Toate componentele din structura cadrului metalic sunt testate și controlate în fabrică.

SI

Če boste pazljivo prebrali in upoštevali dana navodila za sestavo in montažo podboja bo bistveno enostavneje.  
Priporočljiva je uporaba rokavic zaradi morebitnih ostrih robov in predvno rokujte z izdelkom.

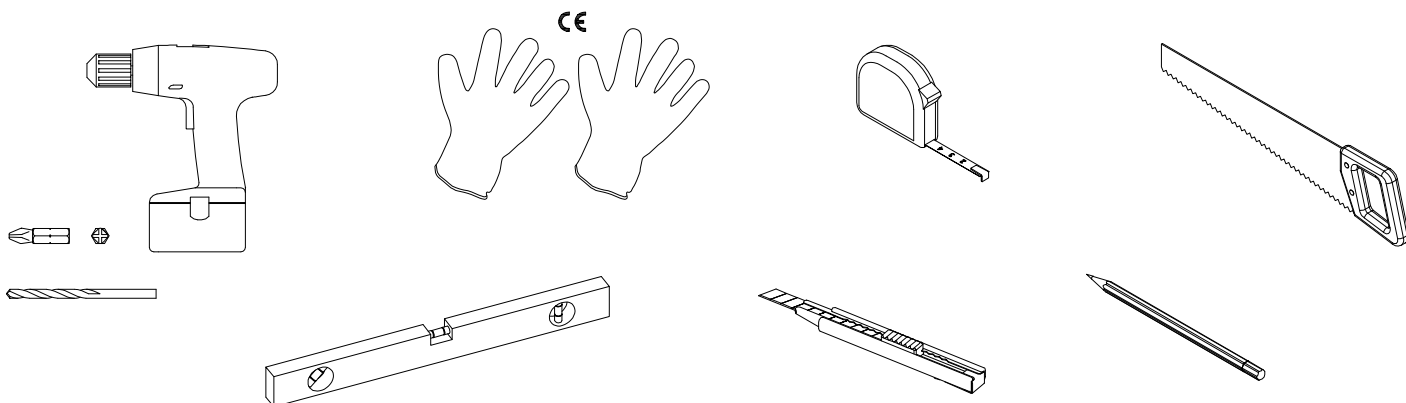
Vsi Eclisse izdelki so pod stalno kontrolo in testirani preden zapustijo tovarno.

HU

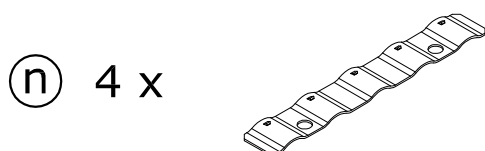
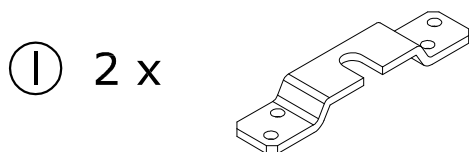
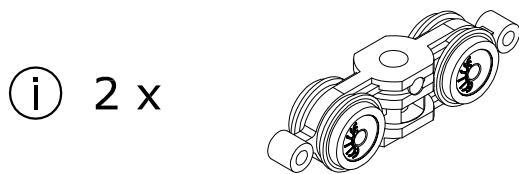
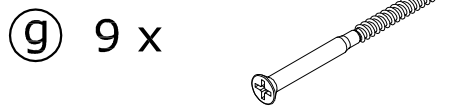
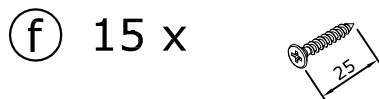
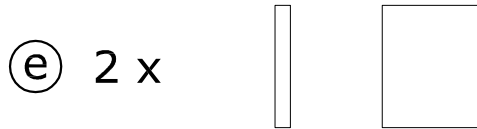
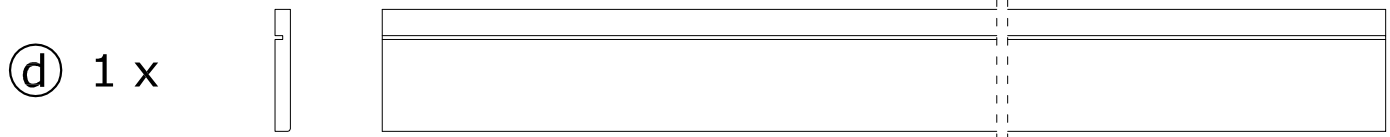
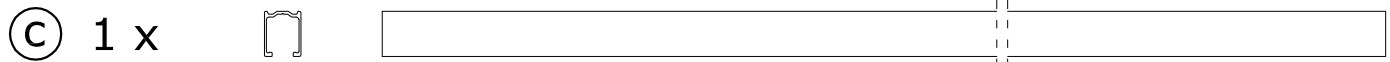
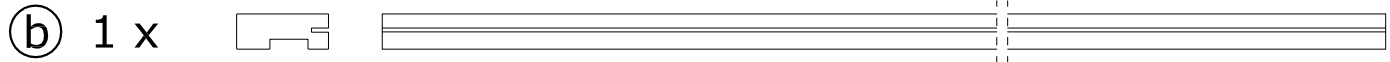
Az összeszerelésnél figyelmesen kövesse a beépítési útmutató!  
Szerelőbák használata megkönnyíti az összeszerelést.  
Az éles szélek sérülést okozhatnak, ezért használjon védőkesztyűt az összeszerelésnél.

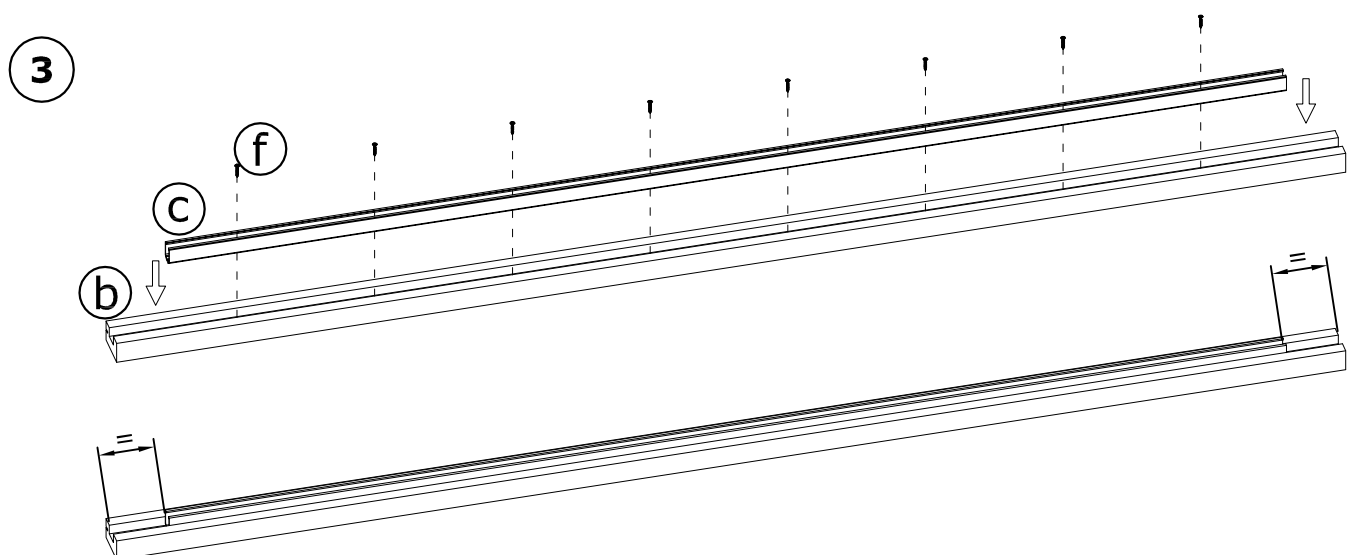
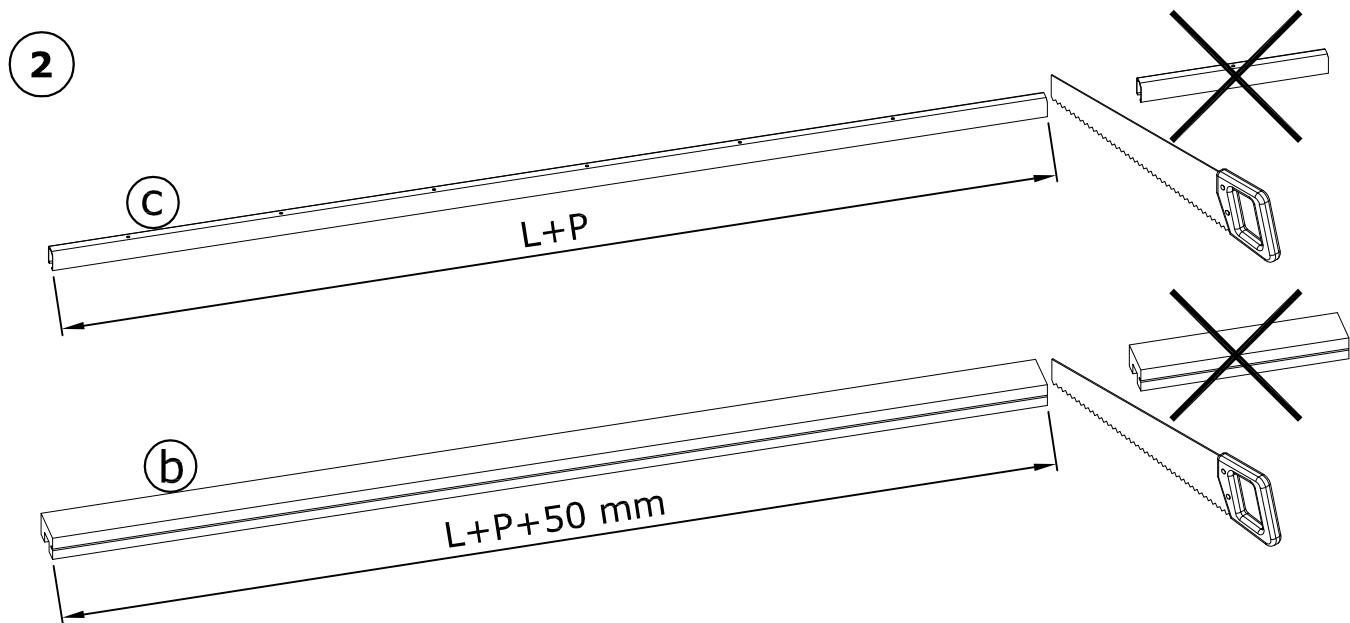
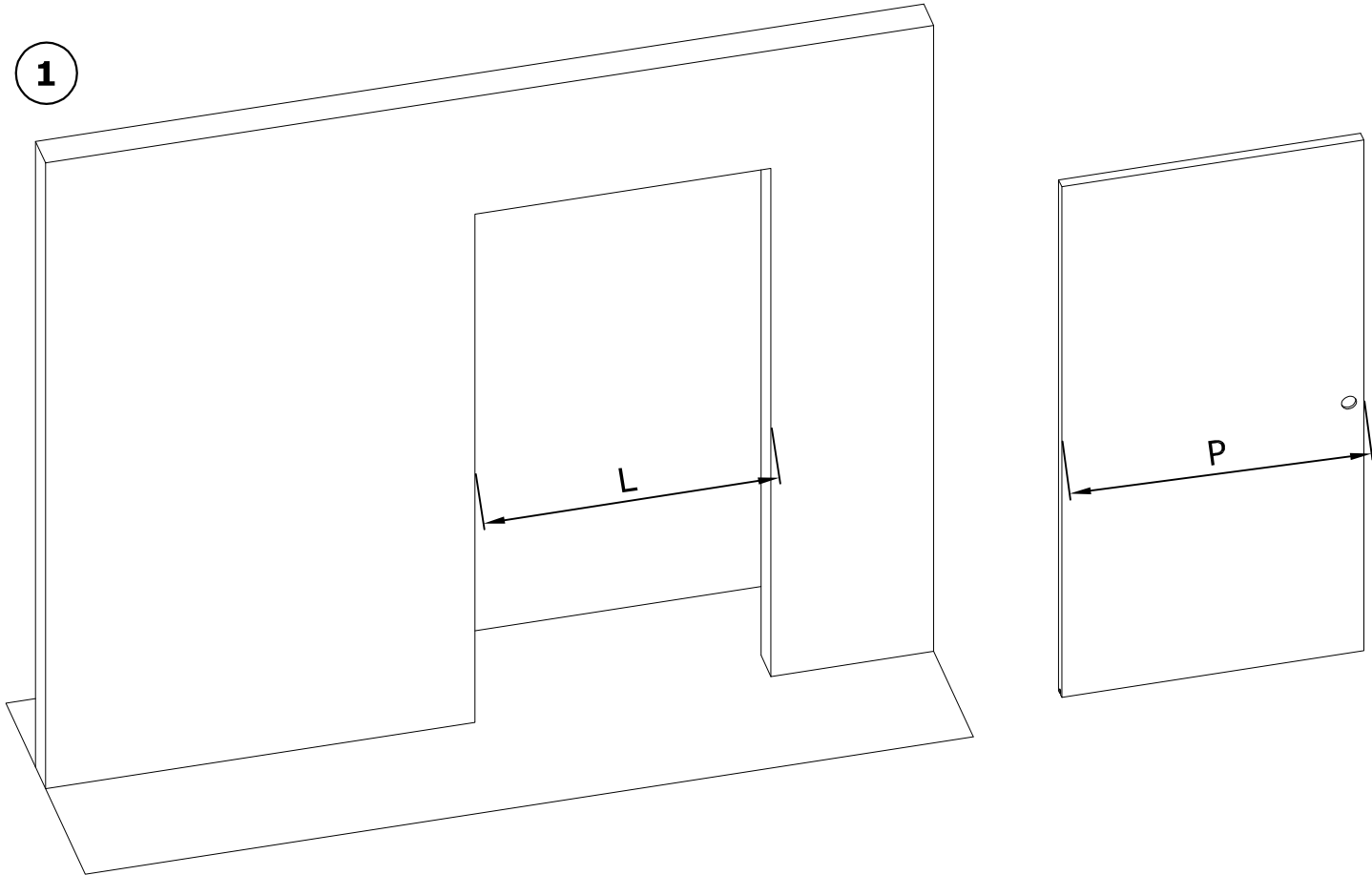
Minden Eclisse termék minőségellenőrzésen esik át forgalomba kerülés előtt.

ATTREZZATURA NECESSARIA PER IL MONTAGGIO / TOOLS REQUIRED / FERRAMENTA PARA MONTAGEM / NÁŘADÍ POTŘEBNÉ K MONTÁŽI / NÁRADIE POTREBNÉ NA MONTÁŽ / HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE / BENODIGD GEREEDSCHAP / OUTILS NECESSAIRES POUR L'ASSEMBLAGE / NOTWENDIGE WERKZEUGE ZUR MONTAGEAUSFÜHRUNG / OPRZYRZĄDOWANIE KONIECZNE DO MONTAŻU / НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЕ / ECHIPAMENTE NECESARE PENTRU MONTAJ / PRIPOROČLJIVO ORODJE / SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK



COMPONENTI / COMPONENTS / COMPONENTES / KOMPONENTY / KOMPONENTY /  
 COMPONENTES / ONDERDELEN / COMPOSANTS / BAUTEILE / CZ ĘŚCI / КОМПОНЕНТЫ /  
 COMPONENTE / SESTAVNI DELI / ALKATRÉSZEK





**IT** NOTA: Le viti e i tasselli forniti con il prodotto sono intesi per il fissaggio del binario su un muro in laterizio (cemento, pietra...). Per muri di altra natura, il posatore dovrà sostituire questi fissaggi con altri nuovi, specifici e adatti alla composizione della parete (esempio parete cartongesso...). La società Eclisse non è responsabile per i danni generati dal non rispetto di questa avvertenza, non potendo conoscere la natura del muro sul quale il prodotto Eclisse deve essere installato.

**GB** Please note that the supplied screws and rawplugs must be used to install the track to a brick wall only. If you have a different kind of wall (i.e. plasterboard) you are responsible for the choice of fixing screws and Eclisse doesn't accept any responsibility for the damages which can occur as a result of your choice.

**PT** Nota: os parafusos e as buchas fornecidos com o produto servem para a fixagem nas paredes de tijolo, concreto e pedra, para outras paredes o instalador devesa substituir estas peças com outras mais apropriadas e específicas de acordo com a parede ( exemplo Drywall ...). A empresa Eclisse não é responsável para danos devidos ao não respeito dessa advertência, pois não pode saber o tipo de parede onde o produto Eclisse será instalado.

**CZ** POZNÁMKA: Zatluokací šrouby a hmožděnky jsou určeny k upevnění na stěnu (cement nebo kámen). Pro jiné typy stěn může montážník (např. sádkartónář) použít různé jiné kotvicí prvky určené pro daný typ stěny. Společnost Eclisse není zodpovědná za případné poškození, pokud nebude dodrženo toto doporučení, protože předem nelze předpokládat na jaké materiály bude sada pro posuv namontována.

**SK** UPOZORNENIE: Priložené skrutky a hmoždinky môžu byť použité na prípevnenie koľajnice výlučne do murovanej steny. Ak máte iný typ steny (napr. sadrokartónová), použite pre ňu určený spojovací materiál. Eclisse nenesie zodpovednosť za škody, ktoré môžu vzniknúť ako dôsledok vášho výberu spojovacieho materiálu.

**ES** NOTA: Los tacos y tornillos suministrados con el producto sirven específicamente para fijar el sistema a una pared de obra (ladrillo, piedra, etc.). Para paredes de sistema constructivo diferente, el instalador debe sustituirlos por otros específicos al tipo de pared (Ejemplo: Paredes de Cartón Yeso, etc.). La sociedad Eclisse no asume responsabilidad alguna por los daños derivados en la no correcta utilización o interpretación de estas instrucciones, ya que la misma desconoce el sistema constructivo que el instalador utilizará para la instalación del producto.

**NL** LET OP! De bijgeleverde schroeven en pluggen zijn alleen geschikt om de rails aan een stenen wand te bevestigen. Als u een ander soort wand heeft (bijvoorbeeld gipskartonplaat), bent u zelf verantwoordelijk voor de keuze van de juiste schroeven en pluggen. Eclisse is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door uw keuze.

**FR** NOTA: Les vis et chevilles fournies avec le produit sont prévues pour la fixation du rail dans un mur de maçonnerie (béton, pierre...). Pour des murs de toute autre nature, le poseur devra remplacer ces fixations par de nouvelles, spécifiques et adaptées à la composition du mur (Exemple: cloison plaque de plâtre ...). La société tout ECLISSE ne pourra être tenue pour responsable pour tous dégâts occasionnés par le non respect de cette clause, celle-ci ne pouvant connaître la nature du mur sur lequel le produit ECLISSE doit être installé.

**DE** ANMERKUNG: Die furnierten Schrauben und Ersatzteile sind dazu geeignet, die Laufschiene auf Massivwänden (Zement oder Stein) zu befestigen. Für andere Wände kann der jeweilige Monteur (z.B. Trockenbauer) verschiedene zur Wandstruktur passenden Teile bekommen. Für auftretende Beschädigungen ist nicht die Firma Eclisse verantwortlich, wenn vorher nicht angegeben wurde, auf welches Material das KIT angebracht wird.

**PL** Załączone elementy mocowania systemu do ściany przeznaczone są do mocowania w nadprożu żelbetowym. w przypadku innego rodzaju ściany należy użyć mocowań odpowiednich do danego typu ściany. Eclisse polska nie ponosi odpowiedzialności za użycie przez klienta mocowań niedostosowanych do danego typu ściany.

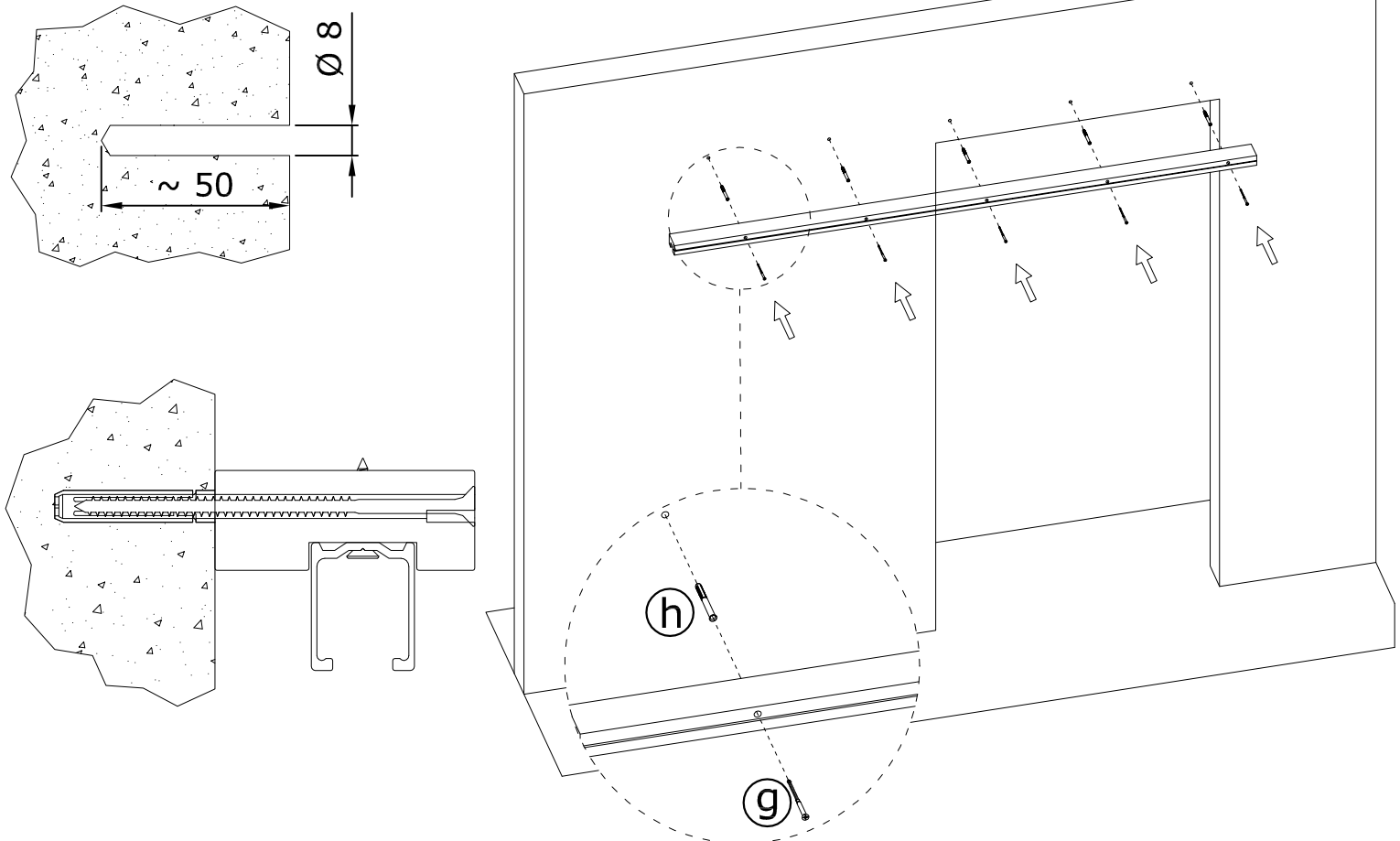
**RU** ВНИМАНИЕ ! КРЕПЕЖНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ , ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ РЕЛЬСА К ТАКИМ МАТЕРИАЛАМ КАК ЦЕМЕНТ ИЛИ КИРПИЧ . В СЛУЧАЕ ДРУГИХ МАТЕРИАЛОВ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ КРЕПЕЖ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ. ECLISSE SRL НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕ СОБЛЮДЕНИЯ УКАЗАННОГО ПРАВИЛА.

**RO** NOTĂ: Șuruburile și ancorele furnizate împreună cu produsul sunt proiectate pentru fixarea șinei de rulare pe un perete de zidărie. Pentru alte tipuri de perete (ex: gipscarton) acestea vor fi înlocuite cu elemente adecvate. Eclisse nu este responsabilă pentru pagubele generate de nerespectarea indicațiilor de montaj sau de folosirea unor elemente inadecvate la ancorarea produsului Eclisse de perete.

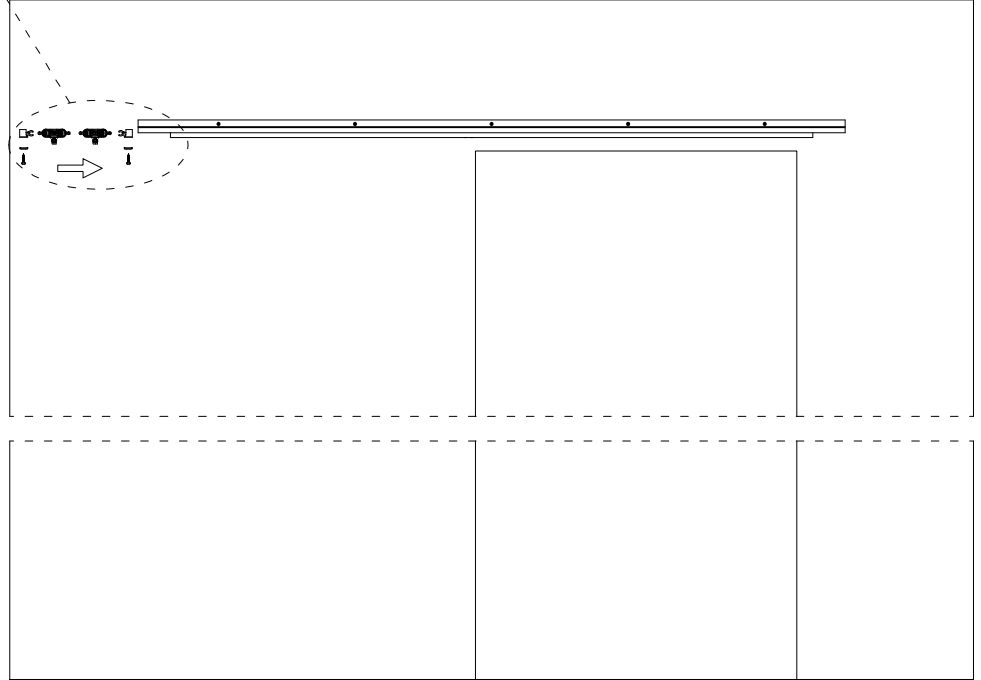
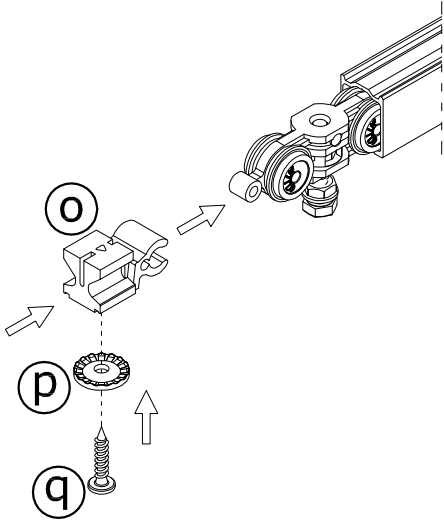
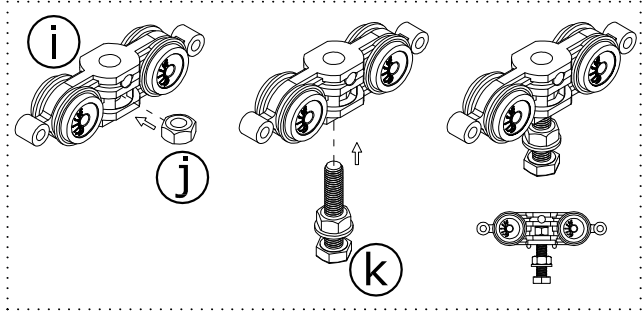
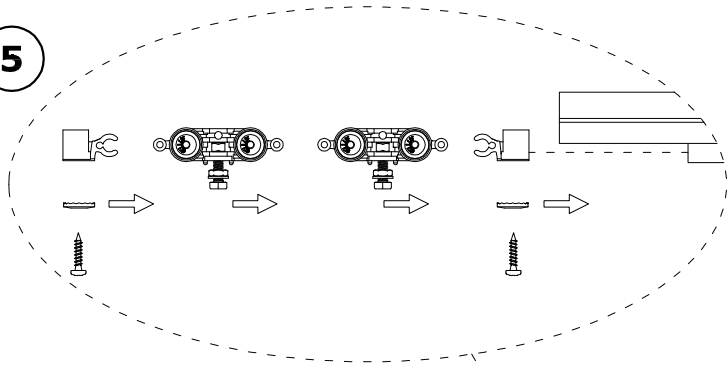
**SI** Obvezna uporaba priloženih vijakov in vložkov za pritrditev vodila na opečnato steno. Za uporabo kakršnih koli drugih vijakov oz. imate drugo vrsto stene sami odgovarjate za morebiti nastalo škodo. V tem primeru Eclisse ne prevzema nikakršno odgovornost.

**HU** A csomagban található csavarok és tiplik csak téglafalra történő felszerelésre használhatók. Ha más fajta falra (pl. gipszkarton) akarja rögzíteni azt csak saját felelősségére teheti ezért az Eclisse nem vállal felelősséget az esetleges károk miatt.

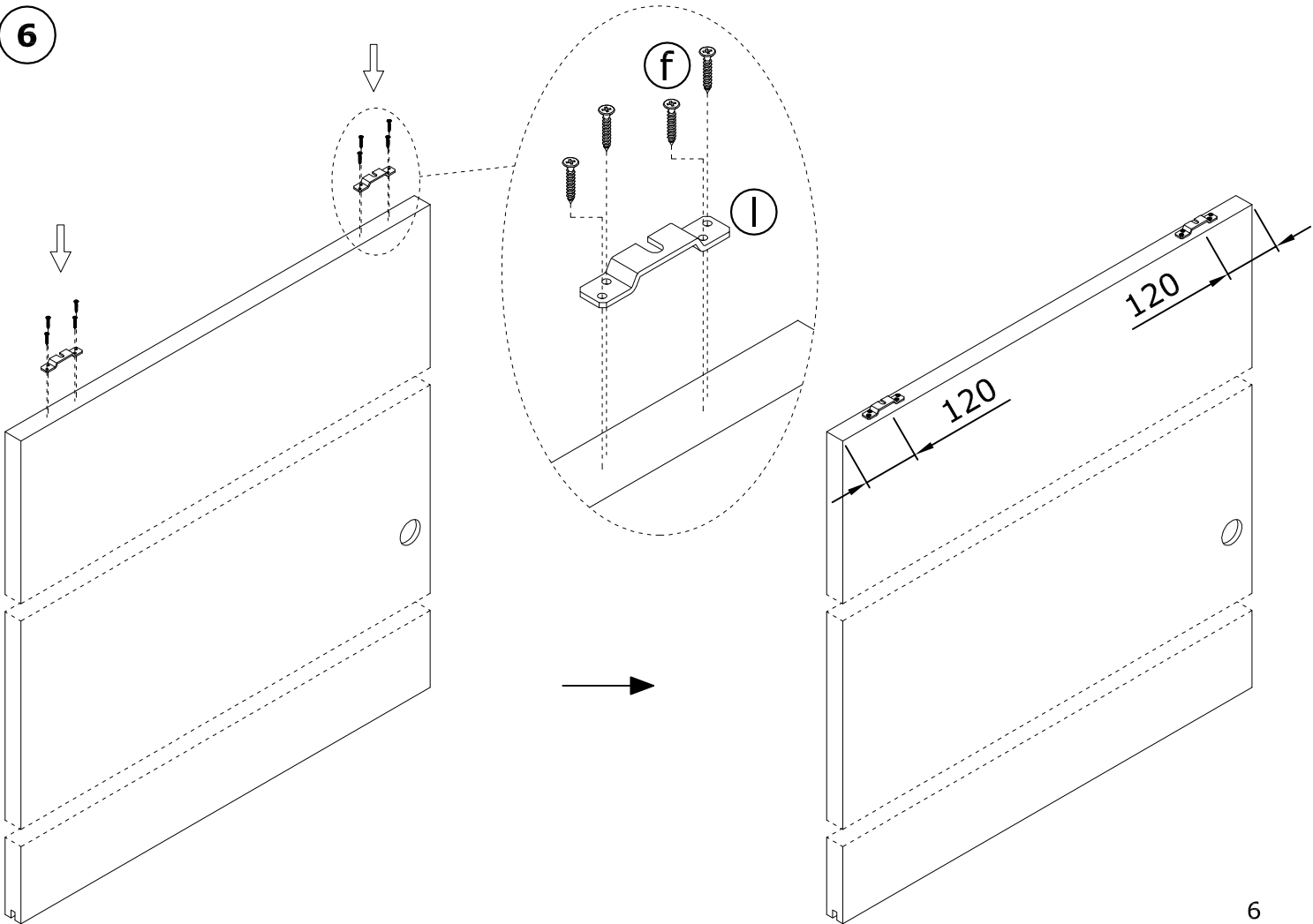
4



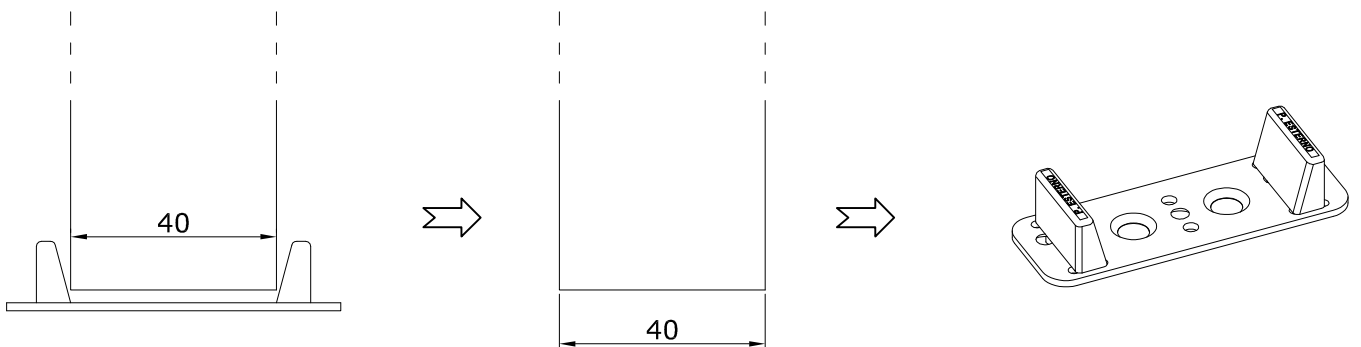
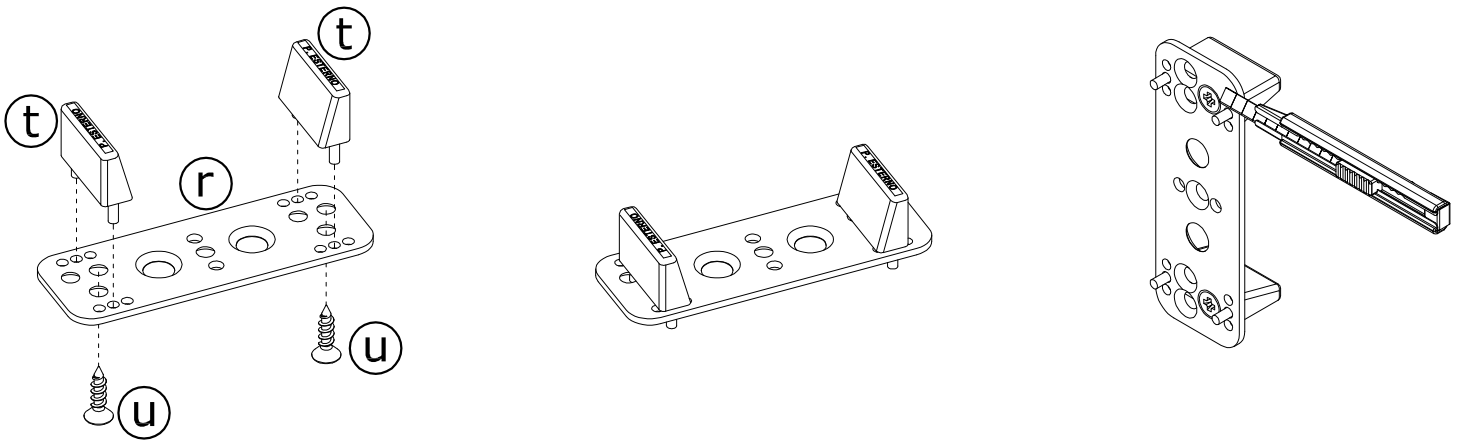
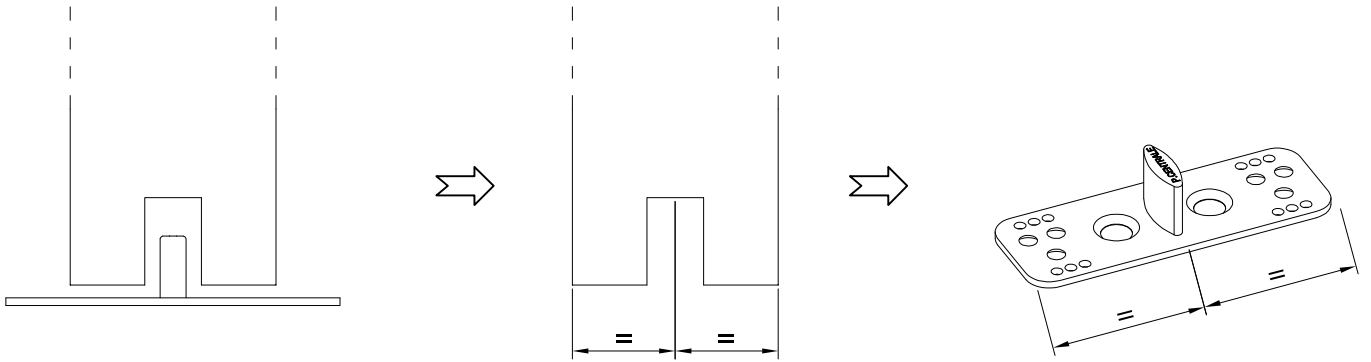
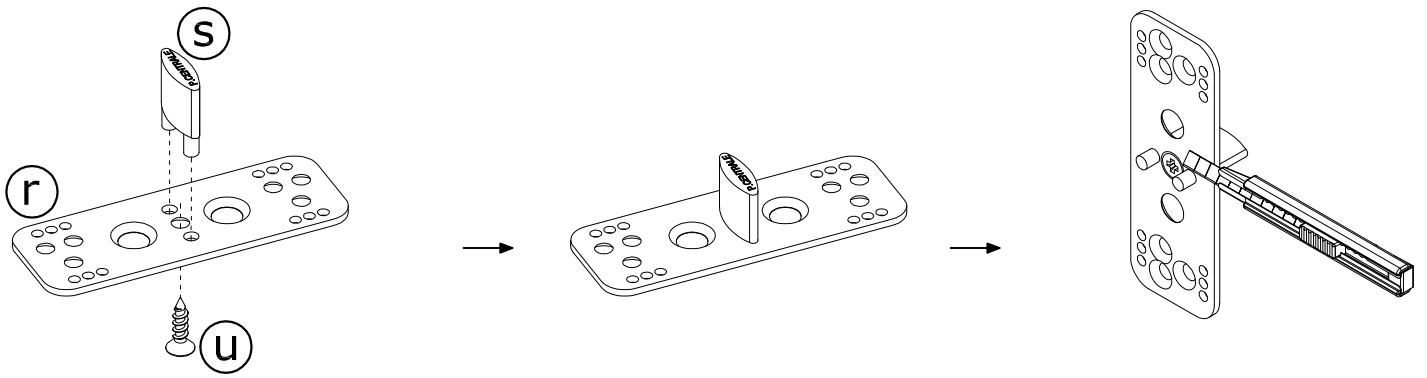
5



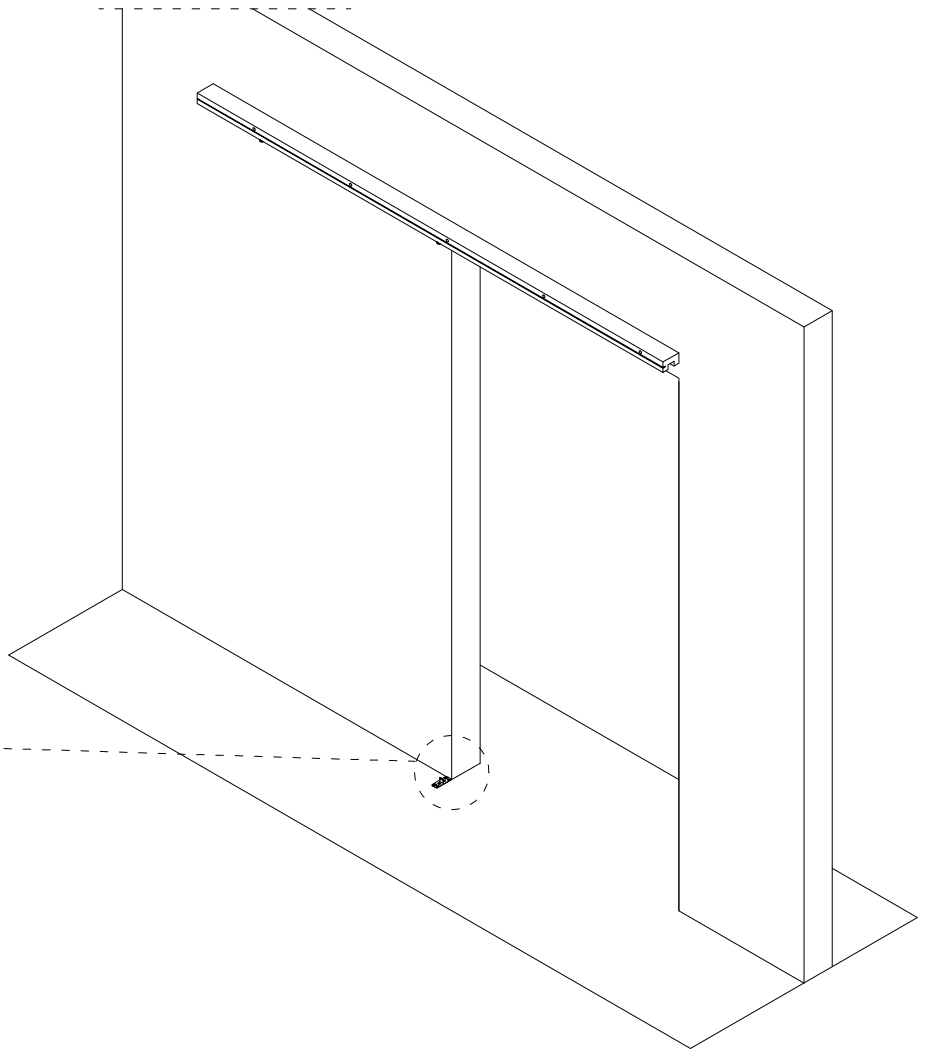
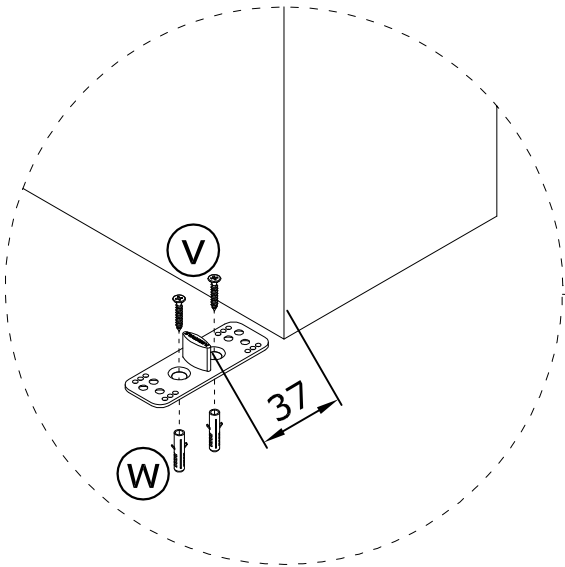
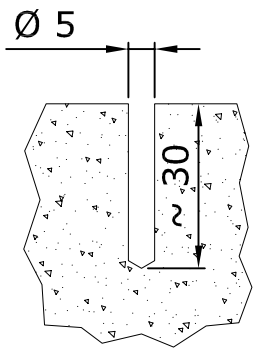
6



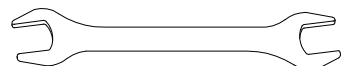
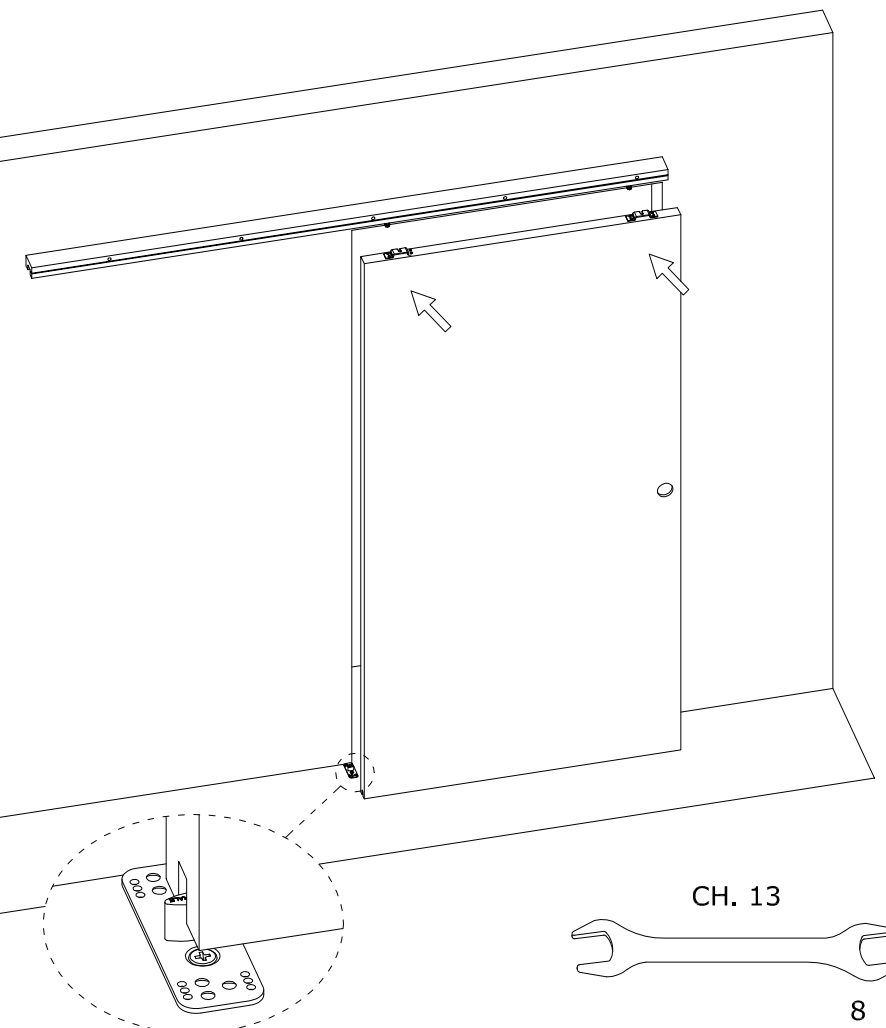
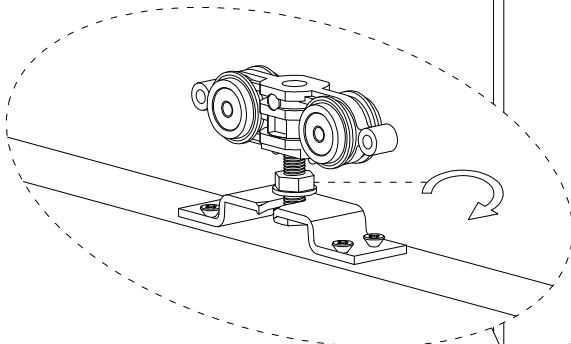
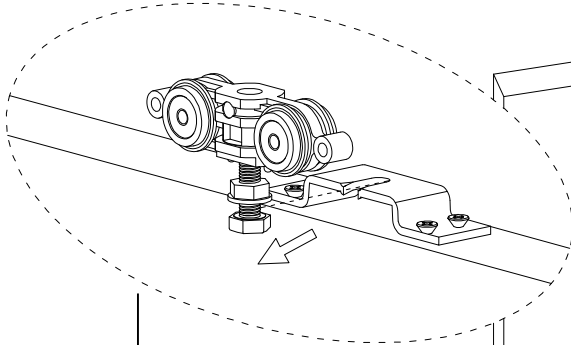
7



8

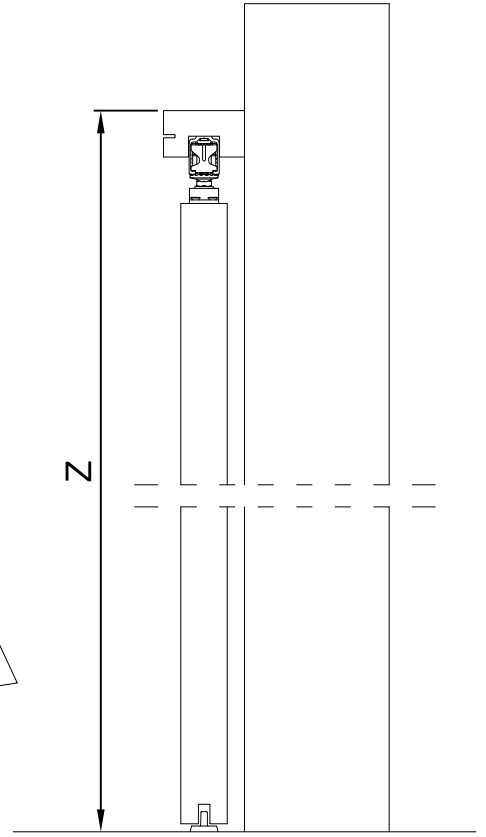
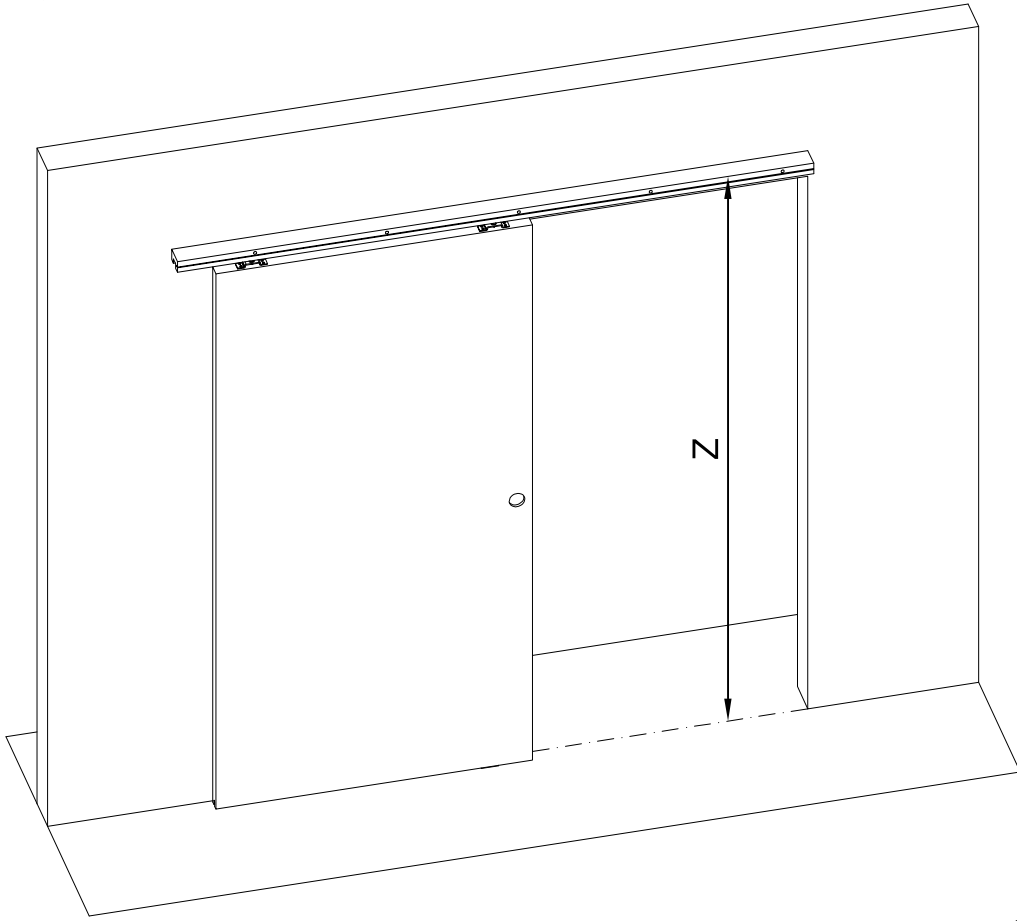


9

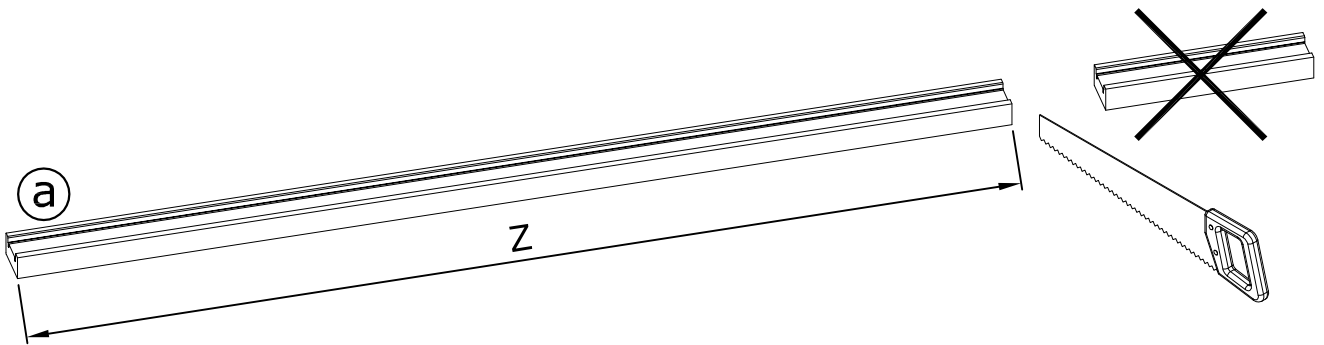




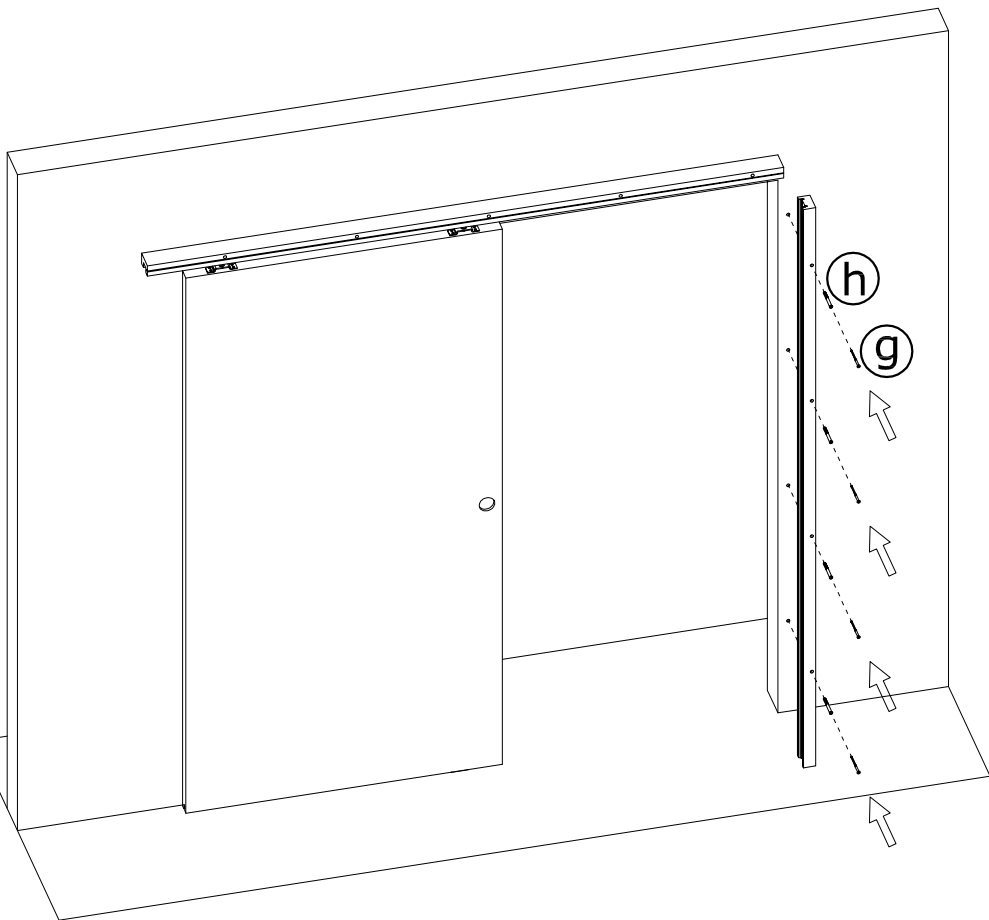
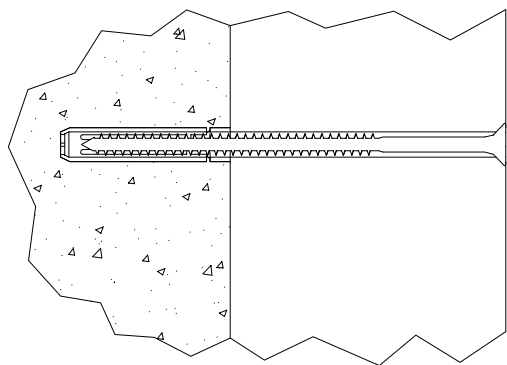
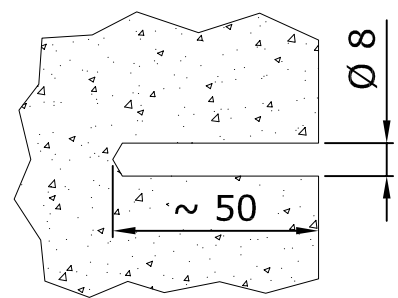
10



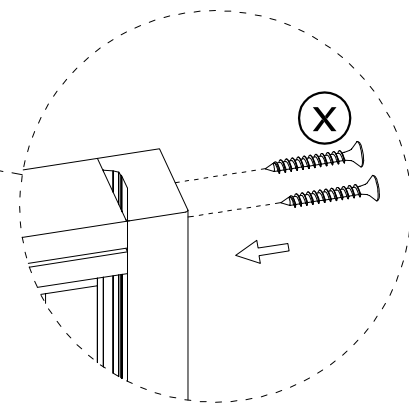
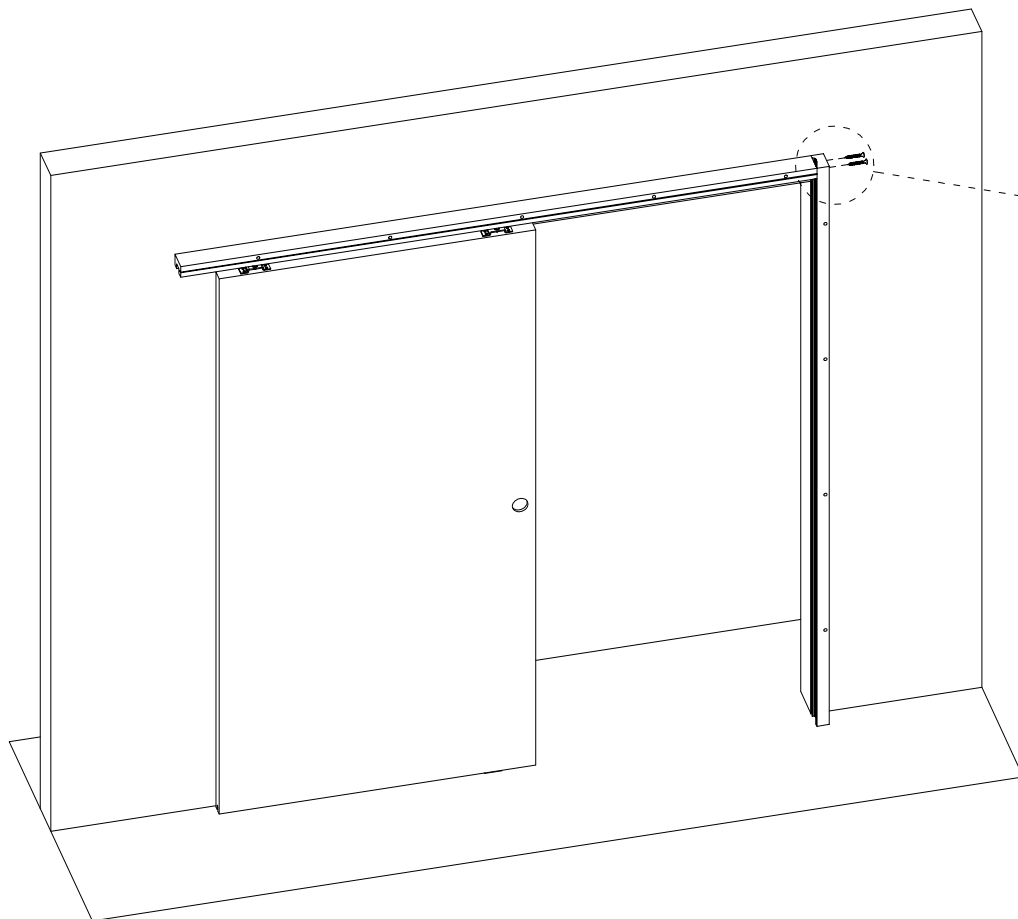
11



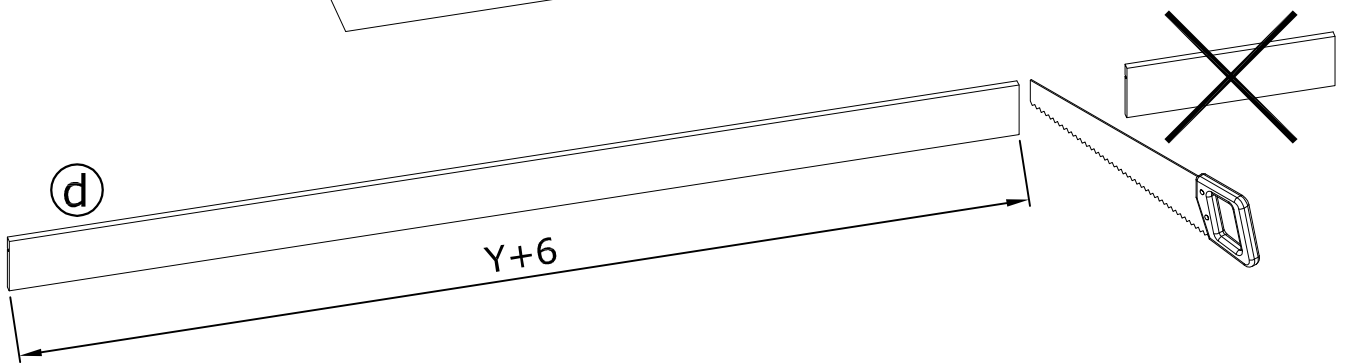
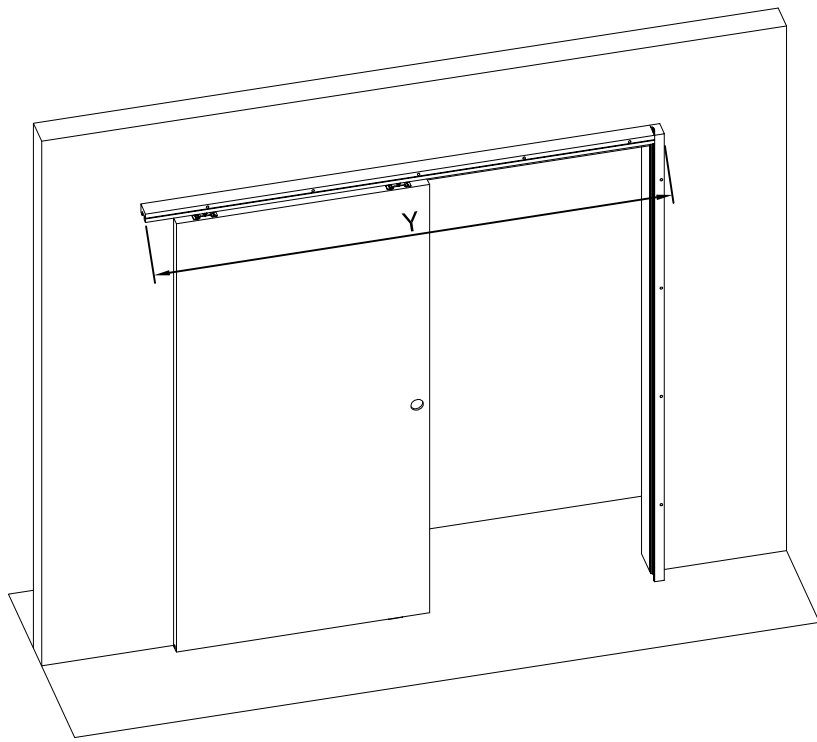
12



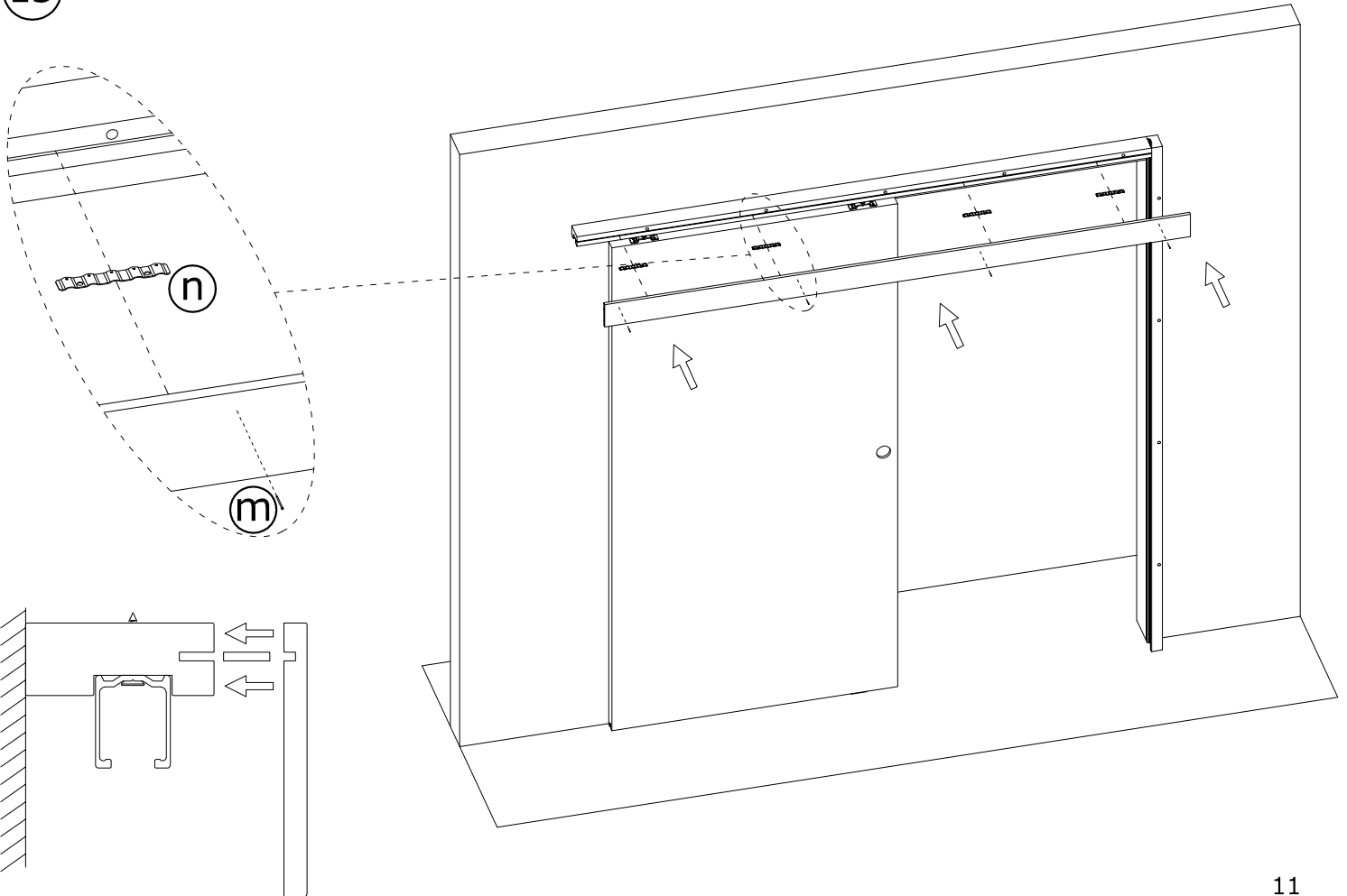
13

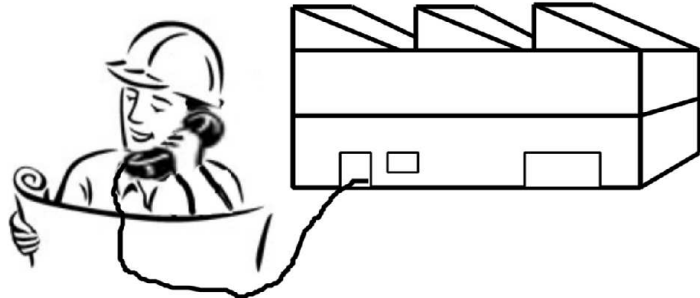
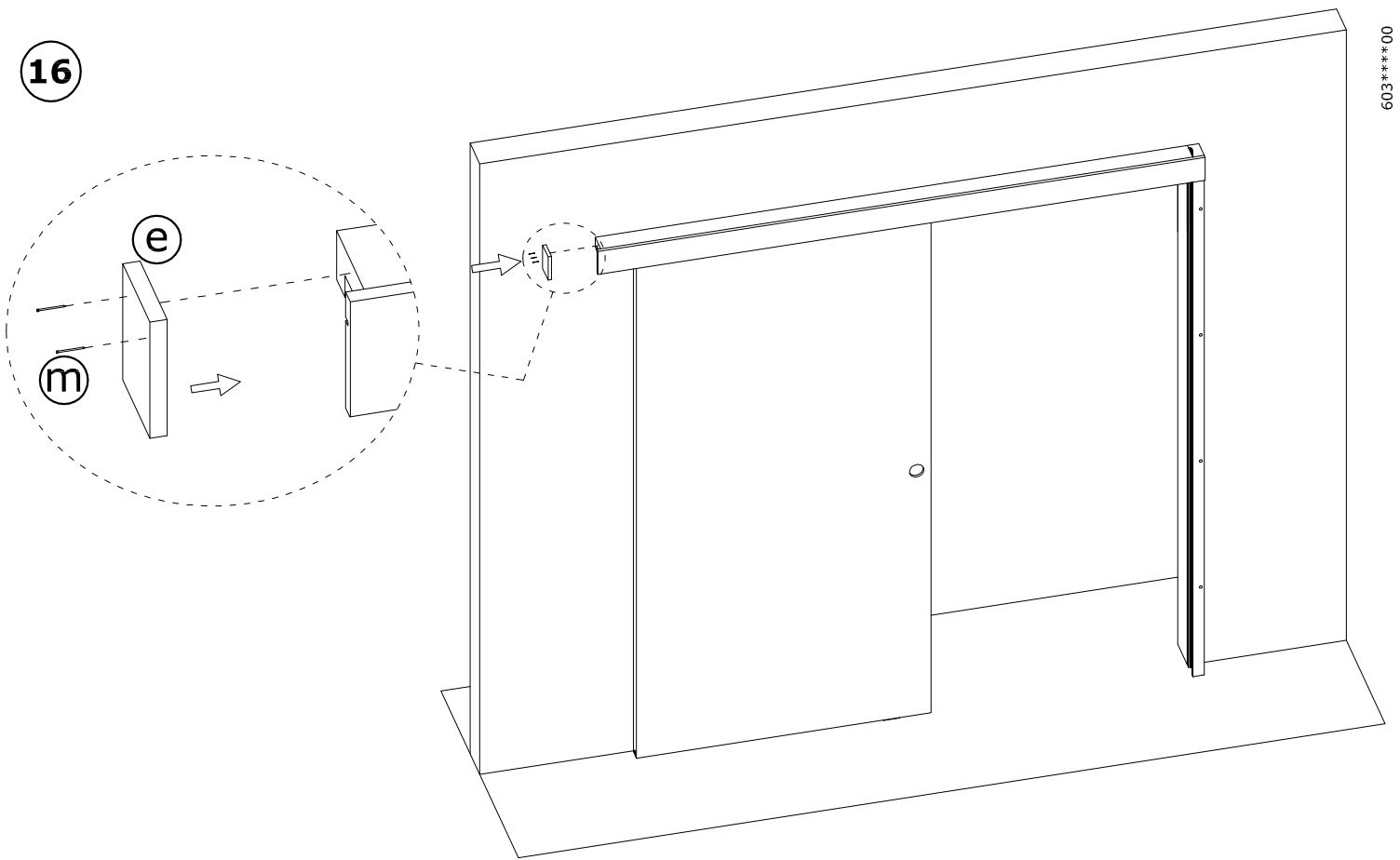


14



15





**IT ECLISSE s.r.l. - Tel.:0438 980513 - Fax:0438 980 804 - eclisse@eclisse.it - www.eclisse.it**

**GB ECLISSE UK - Tel.:0044 1507 523838 - Fax:0044 1507 524465 - info@eclisse.co.uk - www.eclisse.co.uk**

**PT ECLISSE s.r.l. - Tel.:0438 980513 - Fax:0438 980 804 - eclisse@eclisse.it - www.eclisse.it**

**BR ECLISSE BRASIL LTDA - Tel:0055 27 3369 6200 - eclisse@eclisse.com.br - www.eclisse.com.br**

**CZ ECLISSE ČR s.r.o. - Tel.:0042 0286888913 - Mobil:0042 0603453645 - info@eclisse.cz - www.eclisse.cz**

**SK ECLISSE SLOVAKIA S.R.O. - Tel.:00421 48 4160700 - Fax:00421 48 4162217 - eclisse@eclisse.sk - www.eclisse.sk**

**ES ECLISSE IBERIA, SL - Tel.:0034 902 550878 - Fax:0034 902 550879 - eclisse@eclisse.es - www.eclisse.es**

**NL MARSICA SPECIAL DOORS & FRAMES B.V. - Tel.:0031 71 4050050 - Fax:0031 71 4050051 - info@marsica.eu - www.marsica.eu**

**FR ECLISSE FRANCE SARL - Tel.:0033 298905696 - Fax:0033 298901634 - info@eclissefrance.fr**

**DE ECLISSE DEUTSCHLAND GMBH - Tel.:0049 4763944500 - Fax:0049 47639445017 - info@eclisse.de - www.eclisse.de**

**A ECLISSE GMBH - Tel.:0043 1 961 65 65 - Fax:0043 1 961 95 90 - eclisse@eclisse.at - www.eclisse.at**

**PL ECLISSE POLSKA SP. ZO.O. - Tel.:0048 58 5311995 - Fax:0048 58 5322578 - eclisse@eclisse.pl - www.eclisse.pl**

**RU ALEXEY LEONTIEV - Mobile: +7(926)764-51-46 - leontiev.a@mail.ru**

**RO Sc ECLISSE EST Srl - Tel.:(004) 021.5296.200 - Fax:(004) 021.5296.201 - office@eclisse.ro - www.eclisse.ro**

**HU VENETO PORTE KFT - Tel.: +36 30 538 9027 - toth.istvan@t-online.hu - www.eclisse.hu**